

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1913-1914

Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires à des budgets de l'exercice 1913.

(Voir les nos 240, pour les tableaux A et B annexés au Projet de Loi, 260 et 262, session de 1913-1914, de la Chambre des Représentants.)

I. — Régularisations.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1912 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1913 :

1° A charge de l'article 18 (*Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle, etc.*), une somme de soixante-dix mille francs (70,000 francs) ;

2° A charge de l'article 35 (*Frais d'entretien et de transport d'indigents, etc.*), une somme de dix mille francs (10,000 francs) ;

3° A charge de l'article 62 (*Église de Notre-Dame, à Laeken. — Parachèvement*), une somme de six mille neufcent septante-sept francs soixante et un centimes (fr. 6,977-61).

B. — Au Ministre de l'Intérieur d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1913 :

1° A charge de l'article 3 (*Fourni-*

I. — Regelingen.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1912 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Justitie om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1913 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 18 (*Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken, enz.*), eene som van zeventig duizend frank (70,000 frank) ;

2° Ten laste van artikel 35 (*Kosten van onderhoud en vervoer van behoeftigen, enz.*), eene som van tien duizend frank (10,000 frank) ;

3° Ten laste van artikel 62 (*Onze-Lieve-Vrouw-Kerk van Laeken. — Voltooiing*), eene som van zes duizend negen honderd zeven en zeventig frank een en zestig centiemen (fr. 6,977-61).

B. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1913 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 3 (*Kantoor-*

tures de bureau, etc.), une somme de vingt-quatre francs (24 francs);

2° A charge de l'article 16 (*Frais de route et de tournées, etc.*), une somme de septante-deux francs quatre centimes (fr. 72-04);

3° A charge de l'article 18 (*Frais et travaux extraordinaires dans les commissariats d'arrondissement, etc.*), une somme de mille cent quatorze francs nonante-huit centimes (fr. 1,114-98).

C. — Au Ministre des Sciences et des Arts d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1913 :

1° A charge de l'article 3 (*Fournitures de bureau, impressions, etc.*), une somme de mille sept cent dix francs nonante-sept centimes (fr. 1,710-97);

2° A charge de l'article 10 (*Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, etc.*), une somme de deux mille trois cents francs (2,300 francs);

3° A charge de l'article 29 (*Matériel des Universités de l'État et de leurs dépendances, etc.*), une somme de mille trente-cinq francs cinq centimes (fr. 1,035-05);

4° A charge de l'article 44 (*Matériel des sections normales d'enseignement moyen du degré inférieur, etc.*), une somme de cinq cent seize francs quarante-quatre centimes (fr. 516-44);

5° A charge de l'article 69 (*Construction, acquisition, amélioration et ameublement de maisons d'école, etc.*), une somme de cinq cent vingt-neuf francs septante-cinq centimes (fr. 529-75);

6° A charge de l'article 113 (*Secours à accorder pour frais de dernière maladie et de funérailles, etc.*), une somme de cent francs (100 francs).

gerief, enz.), eene som van vier en twintig frank (24 frank);

2° Ten laste van artikel 16 (*Weg- en omreiskosten, enz.*), eene som van twee en zeventig frank vier centiemen (fr. 72-04);

3° Ten laste van artikel 18 (*Buitengewone kosten en werken in de arrondissementscommissariaten, enz.*), eene som van duizend honderd veertien frank acht en negentig centiemen (fr. 1,114-98).

C. — Aan den Minister van Wetenschappen en Kunsten om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1913 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 3 (*Kantoorgerief, drukwerk, enz.*), eene som van duizend zeven honderd tien frank zeven en negentig centiemen (fr. 1,710-97);

2° Ten laste van artikel 10 (*Verleening van hulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, enz.*), eene som van twee duizend drie honderd frank (2,300 fr. ;

3° Ten laste van artikel 29 (*Materieel der Staatshoogescholen en harer aanhoorigheden, enz.*), eene som van duizend vijf en dertig frank vijf centiemen (fr. 1,035-05);

4° Ten laste van artikel 44 (*Materieel der normaalafdeelingen van middelbaar onderwijs van den lageren graad, enz.*), eene som van vijf honderd zestien frank vier en veertig centiemen (fr. 516-44);

5° Ten laste van artikel 69 (*Bouw, aankoop, verbetering en meubileering van schoollokalen, enz.*), eene som van vijf honderd negen en twintig frank vijf en zeventig centiemen (fr. 529-75);

6° Ten laste van artikel 113 (*Hulpgelden te verleen voor kosten van laatste ziekte en van begraving, enz.*), eene som van honderd frank (100 frank).

D. — Au Ministre des Chemins de fer d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1913 :

1° A charge de l'article 6 (*Honoraires des avocats du Département*), une somme de mille six cent cinquante francs (1,650 francs);

2° A charge de l'article 14 (*Honoraires des médecins, etc.*), une somme de cinq francs (5 francs);

3° A charge de l'article 18 (*Outils, ustensiles, etc.*), une somme de neuf cent nonante-neuf francs cinquante-deux centimes (fr. 999-52);

4° A charge de l'article 41 (*Exécution des obligations, etc., accidents du travail*), une somme de vingt-quatre mille cinq cent nonante-trois francs (24,593 francs).

E. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1913 :

1° A charge de l'article 24 (*Traitements du personnel du domaine*), une somme de onze mille sept cent soixante-trois francs cinquante-cinq centimes (fr. 11,763-55);

2° A charge de l'article 25 (*Rémises des receveurs. Frais de perception*), une somme de deux cents francs (200 fr.).

F. — Au Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1913 (Tableau B : Service des travaux publics) :

1° A charge de l'article 1^{er} (*Honoraires et frais de déplacements des avocats du Département*), une somme de trois cent cinquante francs (350 fr.);

D. — Aan den Minister van Spoorwegen, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1913 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 6 (*Honoraria van de advocaten van het Departement*), eene som van zestien honderd vijftig frank (1,650 frank);

2° Ten laste van artikel 14 (*Eereloon van geneesheeren, enz.*), eene som van 5 frank (5 frank);

3° Ten laste van artikel 18 (*Werktuigen, gereedschappen, enz.*), eene som van negen honderd negen en negentig frank twee en vijftig centiemen (fr. 999-52);

4° Ten laste van artikel 41 (*Uitvoering der verplichtingen, enz., arbeidsongevallen*), eene som van vier en twintig duizend vijf honderd drie en negentig frank (24,593 frank).

E. — Aan den Minister van Financiën, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1913 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 24 (*Jaarwedden van het personeel des domeins*), eene som van elf duizend zeven honderd drie en zestig frank vijf en vijftig centiemen (fr. 11,763-55);

2° Ten laste van artikel 25 (*Percentsgewijze bezoldigingen der ontvangers. Kosten van inning*), eene som van twee honderd frank (200 frank).

F. — Aan den Minister van Landbouw en Openbare Werken, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1913 (Tabel B : Diensten van openbare werken) aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 1 (*Honoraria en verplaatsingskosten der advocaten van het Departement*), eene som van drie honderd vijftig frank (350 frank);

2° A charge de l'article 6 (*Routes : entretien, amélioration, redressement, etc.*), une somme de cent dix-neuf francs trente-deux centimes (fr. 119-32);

3° A charge de l'article 9 (*Bâtimens militaires et de la gendarmerie : entretien, réparation, renouvellement, mobilier, etc.*), une somme de trois mille quarante francs quinze centimes (fr. 3,040-15);

4° A charge de l'article 14 (*Personnel adjoint au Corps des ponts et chaussées : hydrographes, etc.*), une somme de onze mille trois cent trente-trois francs trente-trois centimes (fr. 11,333-33);

5° A charge de l'article 38 (*Casernement de la gendarmerie : acquisitions, travaux de construction, etc.*), une somme de trente mille trois cent quatre-vingt-six francs onze centimes (fr. 30,386-11).

G. — Au Ministre des Colonies, d'imputer sur le Budget métropolitain de son Département pour l'exercice 1913, à charge de l'article 4 (*Matériel. Entretien des bureaux. Mobilier, etc.*), une somme de quatorze cents francs (1,400 francs).

H. — Au Ministre de la Marine, des Postes et des Télégraphes, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1913 :

1° A charge de l'article 5 (*Matériel, fournitures de bureau, etc.*), une somme de huit mille trois cent quatre-vingt-six francs cinquante-neuf centimes (fr. 8,386-59);

2° A charge de l'article 21 (*Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements*

2° Ten laste van artikel 6 (*Wegen : onderhoud, verbetering, rechtmaking, enz.*), eene som van honderd negentien frank twee en dertig centiemen (fr. 119-32);

3° Ten laste van artikel 9 (*Militaire gebouwen en van de gendarmerie : onderhoud, herstelling, hernieuwing, mobilair, enz.*), eene som van drie duizend veertig frank vijftien centiemen (fr. 3,040-15);

4° Ten laste van artikel 14 (*Personeel toegevoegd aan het Korps van bruggen en wegen ; hydrografen, enz.*), eene som van elf duizend drie honderd drie en dertig frank drie en dertig centiemen (fr. 11,333-33);

5° Ten laste van artikel 38 (*Kasernerings der gendarmerie : aankoop, werken tot aanbouw, enz.*), eene som van dertig duizend drie honderd zes en tachtig frank elf centiemen (fr. 30,386-11).

G. — Aan den Minister van Koloniën om op de Begrooting van het moederland van zijn Departement voor het dienstjaar 1913 aan te rekenen, ten laste van artikel 4 (*Materieel. Onderhoud der bureelen. Meubelen, enz.*), eene som van veertien honderd frank (1,400 frank).

H. — Aan den Minister van Zee- en Posterijen en Telegrafen om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1913 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 5 (*Materieel, kantoorbehoefden, enz.*), eene som van acht duizend drie honderd zes en tachtig frank negen en vijftig centiemen (fr. 8,386-59);

2° Ten laste van artikel 21 (*Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zen-*

confiés à la poste), une somme de mille huit cent quatre francs soixante centimes (fr. 1,804-60).

II. — Transferts.

ART. 2.

Sont autorisés à concurrence de quatre millions cent vingt-trois mille trente-cinq francs soixante-quatre centimes (fr. 4,123,035-64), les transferts à des budgets de l'exercice 1913 détaillés au tableau A annexé à la présente loi et s'élevant :

Pour le Budget de la Justice, à . . . fr.	306,300 »
Pour le Budget de l'Intérieur, à . . .	11,000 »
Pour le Budget des Sciences et des Arts, à.	198,246 03
Pour le Budget des Chemins de fer, à . .	1,440,060 »
Pour le Budget de la Guerre, à	796,300 »
Pour le Budget des Finances, à	6,000 »
Pour le Budget de l'Agriculture et des Travaux publics, à .	8,815 40
Pour le Budget de la Marine, des Postes et des Télégraphes, à .	1,356,314 21
ENSEMBLE. . fr.	<u>4,123,035 64</u>

III. — Crédits supplémentaires.

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets de l'exercice 1913, des crédits supplémentaires montant à la somme de dix-sept millionstrente-huit

gen en invorderingen), eene som van achttien honderd vier frank zestig centiemen (fr. 1,804-60).

II. — Overdrachten.

ART. 2

Worden toegelaten, ten beloope van vier miljoen honderd drie en twintig duizend vijf en dertig frank vier en zestig centiemen (fr. 4,123,035-64), de overdrachten op de Begrooting voor het dienstjaar 1913 omstandig vermeld in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A en beloopende :

Voor de Begrooting van Justitie. . . fr.	306,300 »
Voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken	11,000 »
Voor de Begrooting van Wetenschappen en Kunsten	198,246 03
Voor de Begrooting van Spoorwegen . .	1,440,060 »
Voor de Begrooting van Oorlog.	796,300 »
Voor de Begrooting van Financiën . . .	6,000 »
Voor de Begrooting van Landbouw en Openbare Werken .	8,815 40
Voor de Begrooting van Zeewezen, Posten en Telegrafen . .	1,356,314 21
TE ZAMEN. . fr.	<u>4,123,035 64</u>

III. — Bijkredieten.

ART. 3.

Bijkredieten te brengen op de Begrootingen voor het dienstjaar 1913, ten beloope van eene som van zeventien miljoen acht en dertig duizend

mille quatre cent quarante - trois francs soixante et un centimes (fr. 17.038,443-61), à affecter au paiement de créances se rapportant à des exercices périmés (1909 et antérieurs) et à des exercices clos (1910, 1911 et 1912), ainsi qu'au paiement de créances afférentes à l'exercice 1913.

Ces crédits, à couvrir par les ressources ordinaires du Trésor, sont détaillés au tableau B annexé à la présente loi et s'élèvent :

Pour le Budget de la Dette publique, à fr.	130,000 »
Pour le Budget de la Justice, à	220,772 46
Pour le Budget des Affaires étrangères, à	71,056 27
Pour le Budget de l'Intérieur, à	88,389 30
Pour le Budget des Sciences et des Arts, à	195,336 49
Pour le Budget de l'Industrie et du Travail, à	829,390 18
Pour le Budget des Chemins de fer, à	11,822,178 78
Pour le Budget de la Guerre, à	2,047,050 »
Pour le Budget des Finances, à	1,242,543 33
Pour le Budget de l'Agriculture et des Travaux publics, à	387,826 80
Pour le Budget métropolitain des Colonies, à	3,900 »
ENSEMBLE . fr.	17,038,443 61

vier honderd drie en veertig frank één en zestigcentiemen, (fr. 17.038,443-61), zijn geopend om besteed te worden aan de uitbetaling van schuldverderingen hebbende betrekking op vervallen dienstjaren (1909 en vroegere) en op gesloten dienstjaren (1910, 1911 en 1912), alsmede om het betalen van uitgaven betreffende het dienstjaar 1913.

Die door de gewone middelen van de Schatkist te bestrijden kredieten zijn omstandig vermeld in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B en belopen :

Voor de Begrooting van Openbare Schuld. fr.	130,000 »
Voor de Begrooting van Justitie.	220,772 46
Voor de Begrooting van Buitenlandse Zaken.	71,056 27
Voor de Begrooting van Binnenlandse Zaken.	88,389 30
Voor de Begrooting van Wetenschappen en Kunsten	195,336 49
Voor de Begrooting van Nijverheid en Arbeid	829,390 18
Voor de Begrooting van Spoorwegen	11,822,178 78
Voor de Begrooting van Oorlog	2,047,050 »
Voor de Begrooting van Financiën.	1,242,543 33
Voor de Begrooting van Landbouw en Openbare Werken	387,826 80
Voor de Begrooting van het Moederland betreffende de Koloniën	3,900 »
TE ZAMEN fr.	17,038,443 61

ART. 4.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 6 mai 1914.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 4.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Brussel, 6 Mei 1914.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. MANSART.

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.